

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
369018	Hilleren / Hillern / Hilleri	1	Hilleri	Gård 28	Uttale: I NG (1898) er uttalen <i>hi`llrí</i> oppført. Videre står det at navnet kommer av <i>Hildarin</i>, hvor sisteledet er <i>vin</i> f. 'engslette'. Det er uvisst hva førsteledet kommer av. I matrikkelen av 1886 og 1904 står det som kommentar at gårdsnavnet uttales <i>Hillri</i>. I herredsregisteret (1942) er uttalen <i>hil`ri</i> oppført. I bustadnavnregisteret er uttalen <i>hi`llrí</i> oppført. Se ellers <i>Høringssvar</i> og <i>Tilråding</i> nedenfor. Skrifttradisjon: <i>Hillern</i> (rektangelmåling 1818; ØK 1969); <i>Hilleren (Hildurin) søndre</i> (matr. 1838); <i>Hilleren</i> (rektangelkart 1882; N50 1952, 1963, 1978, 1993, 2000, 2007; nyere utgave av ØK); <i>Hilleren søndre</i> (matr. 1886); <i>Hilleren søndre og nordre</i> (matr. 1904, 1950). Høringssvar: Børge-Borgere (BB) skriver at gårdsnavnet uttales <i>Hillern</i>, og det er <i>Hillern</i> som brukes av gårdens beboere som både gårdsnavn og firmanavn. BB er klar over at gården har blitt kalt <i>Hilleren</i> tidligere, men dette navnet skal ikke bygge på noen lokal dialekt. Ullensaker historielag har uttalt seg om det avledede bronavnet, jf. løpenr. 4, og de skriver at lokal uttale vil være <i>Hilleribrua</i>. Tilråding: Språkrådet har spurt kommunen om hvordan historielaget uttaler navnet når det er usammensatt. Historielaget har svart at uttalen da er <i>Hilleri</i>. På bakgrunn av denne opplysningen, samt de eldre uttaleopplysningene, skriver Språkrådet at den nedarvede lokale uttalen er <i>hillri</i>, og at denne fremdeles er levende i dag (riktignok med en <i>e</i> etter førsteledet). Uttalelsen fra BB viser at også en nyere	Ullensaker

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					skriftpåvirket uttale er i bruk lokalt. Sisteledet er ikke et levende ord i moderne norsk, og det har utviklet seg ulikt i ulike navn. Ordet er derfor også normert ulikt. Ut ifra opphavet mener Språkrådet at <i>Hillern</i>, <i>Hilleren</i> og <i>Hill(e)ri</i> kan regnes som riktige skrivemåter, og ingen av dem skygger mer eller mindre for meningsinnholdet enn de andre. Språkrådet påpeker at det er ingen skrifttradisjon for <i>Hill(e)ri</i>, mens både <i>Hillern</i> og <i>Hilleren</i> har blitt brukt. BB sitt innspill taler for skrivemåten <i>Hillern</i>, mens historielagets innspill taler for skrivemåten <i>Hilleri</i>. Språkrådet tilrår primært skrivemåten <i>Hilleri</i> i samsvar med nedarvet lokal uttale og historielagets ønske. Den innskutte <i>e</i>-en er riktignok ikke med i de eldre uttaleopplysningene, men overgangen fra <i>l</i> til <i>r</i> i uttalen vil lett kunne gi en «hjelpelyd» imellom. <i>Hiller-</i> er dessuten mer i tråd med navnets skrifttradisjon. Språkrådet tilrår sekundært skrivemåten <i>Hillern</i> i samsvar med nyere uttale av navnet og ønsker fra BB. Vurdering: Som Språkrådet skriver, er <i>hill(e)ri</i> den nedarvede lokale uttalen av navnet. Uttalen er dokumentert i 1898 og flere ganger frem til i dag, jf. uttalelsen til historielaget. Hovedregelen i stedsnavnloven er at man skal ta utgangspunkt i den nedarvede lokale uttalen når man skal normere stedsnavn. I punkt 1.4 i de utfyllende reglene står det at tradisjonelle lokale uttalevarianter har forrang fremfor nyere former som konkurrerer med disse. Uttalen <i>hillern</i>, som BB oppgir, må være en nyere skriftpåvirket uttale, og det er dermed uttalen <i>hill(e)ri</i> vi skal ta utgangspunkt i. Når det gjelder skrifttradisjonen, er det <i>Hillern</i> og <i>Hilleren</i> som stort sett har vært i offentlig bruk. I lokal bruk er det også <i>Hillern</i> og <i>Hilleren</i> som er mest utbredt, men vi ser at også <i>Hillri</i>	

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					er brukt i <i>Rakster og skrabbslått</i> (2000, s. 24). Forfatteren skriver for øvrig svært talemålsnært i denne boken. I denne saken må vi vurdere om vi skal følge hovedregelen og normere navnet etter den nedarvede lokale uttalen, eller om skrifttradisjonen er sterk nok til å gjøre et unntak. Om vi skal gjøre et unntak, bør det også være lokal enighet om en skrivemåte, og det bør ikke være fare for at skrivemåten kan endre uttalen. De lokale ønskene peker i hver sin retning, og som man ser av BB sin uttalelse, kan skrivemåten <i>Hillern/Hilleren</i> endre den nedarvede lokale uttalen. Vi følger derfor hovedregelen i dette tilfellet. Kartverket vedtar skrivemåten Hilleri i samsvar med den nedarvede lokale uttalen og Språkrådets tilråding.	
	Hilleren søndre / Søndre Hiller(e)n / Søndre Hilleri	2	Søndre Hilleri	Bruk 28/1	Uttale: Jf. løpenr. 1. Skrifttradisjon: <i>Hilleren søndre</i> (matr. 1838, 1886, 1904, 1950). Høringssvar: Jf. løpenr. 1. Tilråding: Språkrådet tilrår skrivemåten <i>Søndre Hilleri</i>. Vurdering: Retningsordet bør stå foran gårdsnavnet, siden dette er det normale i norsk navnedanning. Skrivemåten av gårdsnavnet (løpenr. 1), er retningsgivende for skrivemåten av dette bruksnavnet, jf. § 5 andre ledd i stedsnavnloven. Kartverket vedtar skrivemåten Søndre Hilleri, jf. løpenr. 1.	Ullensaker
	Hilleren nordre / Nordre Hiller(e)n / Nordre Hilleri	3	Nordre Hilleri	Bruk 28/2	Uttale: Jf. løpenr. 1. Skrifttradisjon: <i>Hilleren nordre</i> (matr. 1886, 1904, 1950). Høringssvar: Jf. løpenr. 1.	Ullensaker

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					Tilråding: Språkrådet tilrår skrivemåten <i>Nordre Hilleri</i>. Vurdering: Retningsordet bør stå foran gårdsnavnet, siden dette er det normale i norsk navnedanning. Skrivemåten av gårdsnavnet (løpenr. 1), er retningsgivende for skrivemåten av dette bruksnavnet, jf. § 5 andre ledd i stedsnavnloven. Kartverket vedtar skrivemåten Nordre Hilleri, jf. løpenr. 1.	
1091888	Hillern bru / Hiller(e)nbrua / Hilleribrua	4	Hilleribrua	Bru	Uttale: Se <i>Høringssvar</i> nedenfor. Skrifttradisjon: I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Hillern bru</i>. Høringssvar: Børge-Borgere går for <i>Hillernbrua</i> som brukes lokalt. Ullensaker historielag skriver at lokal uttale vil være <i>Hilleribrua</i>. Tilråding: Språkrådet tilrår skrivemåten <i>Hilleribrua</i>. De viser til at uttalene <i>hillristua</i> og <i>hillrihagan</i> er registrert i bustadnavnregisteret. Vurdering: Skrivemåten av primærnavnet (løpenr. 1) er retningsgivende for skrivemåten av dette avledede navnet, jf. § 4 tredje ledd i stedsnavnloven. Opplysningene fra historielaget og bustadnavnregisteret taler for at sammensetningsformen bør være <i>Hilleri</i>-. Kartverket vedtar skrivemåten Hilleribrua, jf. løpenr. 1.	Ullensaker
	Ulvedal(en)	5	Ulvedalen	Dal	Uttale: I herredsregisteret (1979) er uttalen <i>Ulvedalen</i> registrert om en innmarksteig som hører til bruk 79/1. Teigen skal gå ned mot et dypt og trangt daldrag som er gravd ut av en bekk. Dette	Ullensaker

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					daldraget er det samme som går under Ulvedalsbrua (løpenr. 6). Se også <i>Høringssvar</i> nedenfor. Skrifttradisjon: Ingen. Høringssvar: Børge-Borgere skriver at dette er en liten dal hvor Gamle Kongsvingerveg går over bekken fra Stordammen, rett øst for Borgen klubbhus og fotballbane. Navnet uttales noe slikt som <i>Ulveda'n</i>, og lokalt skrives det <i>Ulvedalen</i>. Navnet skal bygge på en historie om et ulvemøte der. Ullensaker historielag bekrefter at <i>Ulvedalen</i> er et kjent navn, og de mener det bør sikres og videreføres. Tilråding: Språkrådet tilrår skrivemåten <i>Ulvedalen</i>. Vurdering: Navnet er kjent og brukt lokalt, og det kan registreres i SSR. <i>Ulv</i> og <i>dal</i> er to allment kjente ord som skal skrives i samsvar med gjeldende rettskrivning, jf. § 1 første ledd i forskriften. Uttaleopplysningene viser at navnet har bestemt form. Kartverket vedtar skrivemåten Ulvedalen i samsvar med uttaleopplysningene, Språkrådets tilråding, norsk rettskrivning og de lokale ønskene.	
1091897	Ulvedalsbrua	6	Ulvedalsbrua	Bru	Uttale: Jf. løpenr. 5. Skrifttradisjon: I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Ulvedalsbrua</i>. Høringssvar: Børge-Borgere ønsker <i>Ulvedalsbrua</i>. Se ellers løpenr. 5.	Ullensaker

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					Tilråding: Språkrådet tilrår skrivemåten <i>Ulvedalsbrua</i>. Vurdering: Kartverket vedtar skrivemåten Ulvedalsbrua, jf. løpenr. 5.	
1091881	Kirkedalsbrua	7		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Kirkedalsbrua</i>. Språkrådet skriver at <i>Kirkedalen</i> er eneste godkjente skrivemåte for bruksnavnet som utgjør forleddet her, så <i>Kirkedalsbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. Men de påpeker også at de to veiene Kjerkevegen og Kjerkelyvegen ligger i området, begge med status <i>vedtatt</i>. De ber Kartverket vurdere om det bør reises navnesak på bruksnavnet for å avklare om det er ønske om skrivemåten <i>Kjerkedalen</i>. Skrivemåten <i>Kirkedalsbrua</i> blir satt til status <i>godkjent</i> i SSR. Som Språkrådet skriver, er denne skrivemåten ikke i samsvar med de to adressenavnene like ved. Kartverket vil derfor reise en ny navnesak for å avklare skrivemåten av dette navnet.	Ullensaker
1091882	Lauten bru / Lautibrua	8	Lautibrua	Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Lauten bru</i>. Broen har navn etter navnegården Lauti, og i 2023 ble denne skrivemåten vedtatt. Avledede navn fikk vedtatt skrivemåten <i>Lauti-</i>. Børge-Borgere ønsker skrivemåten <i>Lautibrua</i>, og de skriver at denne skrivemåten bygger mest på lokal uttale. De mener også det er logisk at skrivemåten av bronavnet er i tråd med den vedtatte skrivemåten av primærnavnet. Språkrådet tilrår skrivemåten <i>Lautibrua</i>. Kartverket vedtar skrivemåten Lautibrua i samsvar med de vedtatte skrivemåtene i vedtaket fra 2023.	Ullensaker
1091890	Borgenbrua	9		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Borgenbrua</i>. Børge-Borgere (BB) skriver at <i>Børgebrua</i> ville vært det riktige etter	Ullensaker

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					lokal tradisjon, men siden gårdene nå skrives <i>Borgen</i>, går de for <i>Borgenbrua</i>. Språkrådet skriver at <i>Borgen</i> er tilrådet skrivemåte for navnegårdsnavnet som utgjør forleddet her, så <i>Borgenbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. Videre skriver de at uttalelsen fra BB viser at den nedarvede lokale uttalen <i>børge</i> fremdeles er i bruk, jf. også skrivemåten i foreningens navn <i>Børge-Borgere</i>. Det er heller ingen sterk skrifttradisjon for skrivemåten med o i eldre kilder. Språkrådet ber Kartverket avgjøre om det bør reises navnesak på navnegårdsnavnet og identiske/avledede navn. Kartverket har kontaktet Ullensaker og BB for å høre om det er lokalt ønske for skrivemåten <i>Børge</i>. Både kommunen og BB har gitt tilbakemelding om at det ikke er ønskelig å endre skrivemåten fra <i>Borgen</i> til <i>Børge</i>, og <i>Borgen</i> ser ut til å være svært etablert. Vi reiser derfor ikke navnesak på navnegårdsnavnet og identiske/avledede navn, men registrerer heller <i>Borgenbrua</i> med skrivemåtestatus <i>godkjent</i> i SSR.	
1091892	Nafstad bru / Nafstadbrua	10		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Nafstad bru</i>. Børge-Borgere går for <i>Nafstadbrua</i>. Språkrådet skriver at <i>Nafstad</i> er eneste godkjente skrivemåte i SSR for primærnavnet som utgjør forleddet her, slik at <i>Nafstadbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. Skrivemåten <i>Nafstadbrua</i> blir satt til status <i>godkjent</i> i SSR.	Ullensaker
1091898	Nygård bru / Nygardsbrua	11		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Nygård bru</i>. Børge-Borgere går for <i>Nygardsbrua</i>, da dette skal være nærmest opp til den lokale dialekten og primærnavnet Nygard. Språkrådet skriver at <i>Nygard</i> er eneste godkjente skrivemåte i SSR for primærnavnet som utgjør forleddet her, slik at <i>Nygardsbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. De påpeker at skrivemåten av	Ullensaker

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					adressenavnet <i>Nygårdsvegen</i> bør endres til å samsvare med skrivemåten av bruks- og bronavnet. Skrivemåten <i>Nygardsbrua</i> blir satt til status <i>godkjent</i> i SSR.	
1091899	Lund bru / Lundsbrua	12		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Lund bru</i>. Børge-Borgere går for <i>Lundsbrua</i>. Språkrådet skriver at <i>Lund</i> er eneste godkjente skrivemåte i SSR for primærnavnet som utgjør forleddet her, slik at <i>Lundsbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. Skrivemåten <i>Lundsbrua</i> blir satt til status <i>godkjent</i> i SSR.	Ullensaker
1091901	Nedre Lund bru / Nedre Lundsbrua	13		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Nedre Lund bru</i>. Børge-Borgere går for <i>Nedre Lundsbrua</i>. Språkrådet viser til løpenr. 12 og skriver at <i>Nedre Lundsbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. Skrivemåten <i>Nedre Lundsbrua</i> blir satt til status <i>godkjent</i> i SSR.	Ullensaker
1091900	Flindrum bru / Flindrum(s)brua	14		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Flindrum bru</i>. Børge-Borgere går for <i>Flindrumbrua</i>, da denne skrivemåten passer best med det vedtatte adressenavnet Flindrumvegen. Språkrådet skriver at <i>Flindrum</i> er eneste godkjente skrivemåte i SSR for primærnavnet som utgjør forleddet her, slik at <i>Flindrumbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. Vi finner sammensetninger både med og uten binde-s i den lokale litteraturen, men det ser ut som sammensetningen uten er mest brukt. Skrivemåten <i>Flindrumbrua</i> blir satt til status <i>godkjent</i> i SSR.	Ullensaker
1091907	Langbakk bru / Langbakkbrua	15		Bru	I vegkartet til Vegvesenet har broen navnet <i>Langbakk bru</i>. Børge-Borgere går for <i>Langbakkbrua</i>. Språkrådet skriver at <i>Langbakk</i> er eneste godkjente skrivemåte i SSR for	Ullensaker

Oppslagsnr.	Navn i off. bruk / forslag	Løpenr.	Vedtak	Navneobjekt	Merknader	Kommune
					primærnavnet som utgjør forleddet her, slik at <i>Langbakkbrua</i> kan settes til status <i>godkjent</i>. Skrivemåten <i>Langbakkbrua</i> blir satt til status <i>godkjent</i> i SSR.	